

Luke 4:1-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 4:1-13

Literal Translation

Introduction

- 1) **Now, Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan, and was led in the Spirit into the desert,**

- 2) **being tempted forty days by the Devil. And he did not eat one thing in those days; and when they ended, afterward he hungered.**

- 3) **And the Devil said to Him, If you are *the* Son of God, speak to this stone in order that it might become bread.**

- 4) **And Jesus answered to him, saying, It has been written that man will not live upon bread alone, but upon every word of God.**
- 5) **And when the Devil led Him into *a* high mountain, he showed to Him all the kingdoms of the habitable world in *a* moment of time.**
- 6) **And the Devil said to Him, I will give to you all this authority and their glory; because it has been given to me and to whomever I will, I give it;**
- 7) **Therefore if you yourself should worship before me, all things will be yours.**
- 8) **And when Jesus answered to him He said, Go behind me, Satan. For it has been written You will worship *the* Lord your God and you will serve Him only.**

- 9) **And he led Him into Jerusalem and stood Him upon the ledge of the temple, and said to Him; If you are the Son of God, throw yourself down from here.**

- 10) **For it has been written that He will command His angels concerning you, to keep you;**

- 11) **and that They will lift you up upon *their* hands, that you should not strike your foot against *a* stone.**

- 12) **And when Jesus answered He said to him that It has been said, You will not tempt *the* Lord your God.**

- 13) **And having finished every temptation, the Devil departed from Him until *a* time.**

Luke 4:1-13

Greek / English Interlinear

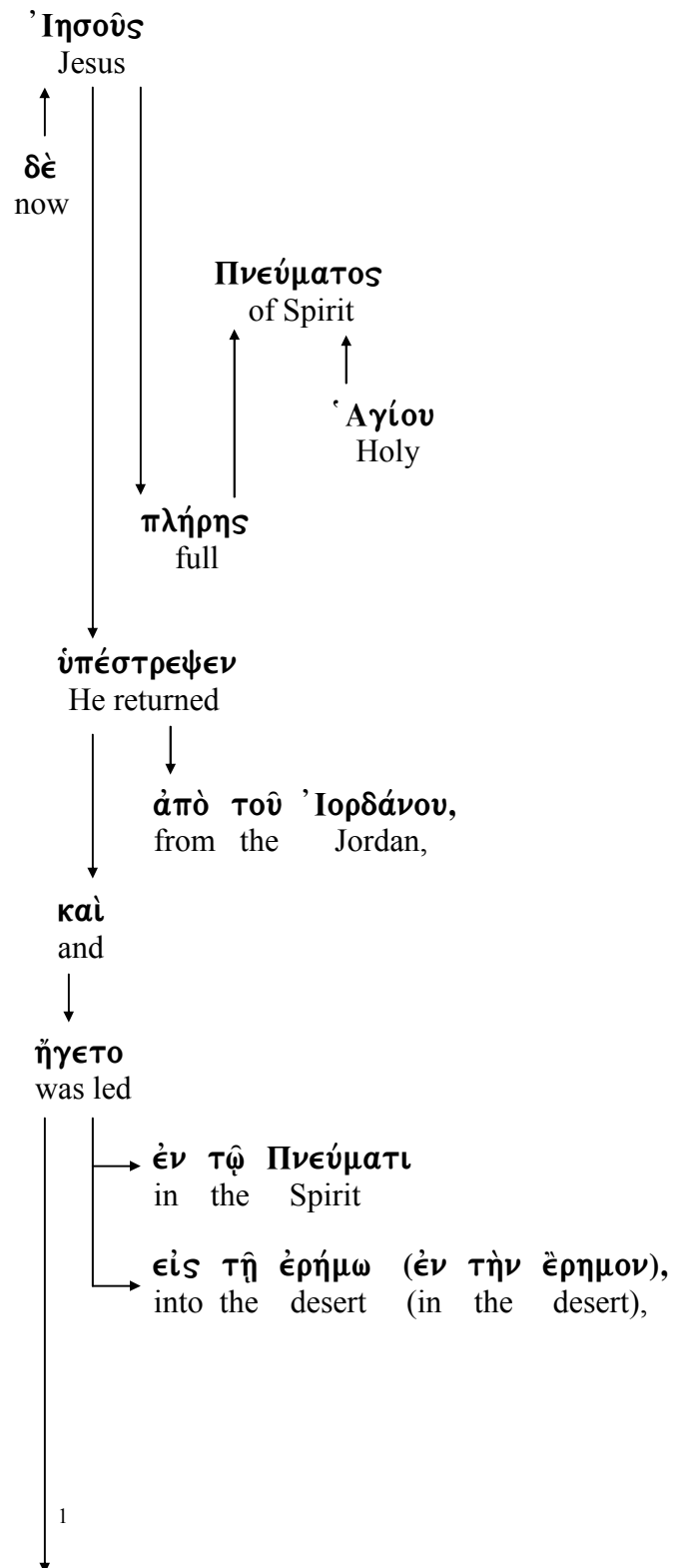
- 1) Ἰησοῦς δὲ Πνεύματος Ἁγίου πλήρης ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ
Jesus now of Spirit Holy full He returned from the
Ἰορδάνου, καὶ ἤγετο ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὴν ἐρήμω (ἐν τὴν
Jordan, and was led in the Spirit into the desert (in the
ἔρημον),
desert),
- 2) ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου. καὶ οὐκ
days forty being tempted by the Devil. and not
ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις· καὶ συντελεσθεισῶν
He ate not one thing in the days those; and having ended
αὐτῶν, [ὑστερον] ἐπείνασε(ν).
they, [afterward] he hungered.
- 3) καὶ εἶπεν (δὲ) αὐτῷ ὁ διάβολος, εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
and said (and) to Him the Devil, If son you are of the God,
εἶπέ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος.
speak to the stone this in order that it might become bread.
- 4) καὶ ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς πρὸς αὐτὸν, [λέγων], Γέγραπται ὅτι
and answered (the) Jesus to him, [saying] It has been written that
Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, [ἀλλ' ἐπὶ παντὶ
Not upon bread alone will live the man, [but upon every
ῥήματι Θεοῦ].
word of God].
- 5) καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν [ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν] ἔδειξεν
and having led Him [the Devil into mountain high] he showed
αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμή ἡ χρόνου.
to Him all the kingdoms of the habitable in moment of time.

- 6) **καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην**
 and said to him the Devil, To you I will give the authority this
- ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν· ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται, καὶ**
 all and the glory of them; because to me it has been given, and
- ᾧ ἂν θέλω δίδωμι αὐτήν·**
 to whom ever I desire I give it;
- 7) **σὺ οὖν ἂν προσκυνήσῃς ἐνώπιον μου (ἐμοῦ), ἔσται σοῦ**
 you therefore if you should worship before me (me), will be of you
- πάντα (πάσα).**
 all things (all things).
- 8) **καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς (εἶπεν αὐτῷ), [Ἵπαγε**
 and having answered to him said the Jesus (said to him), [Go
- ὀπίσω μου, Σατανᾶ]. γέγραπται [γάρ], Προσκυνήσεις Κύριον**
 behind of me, Satan]. it has been written [for], You will worship Lord
- τὸν Θεόν σου, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.**
 the God of you, and to Him alone you will serve.
- 9) **καὶ ἤγαγεν (δὲ) αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ ἔστησεν [αὐτὸν]**
 and he led (and) Him into Jerusalem, and stood [Him]
- ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Εἰ [ὁ] υἱὸς**
 upon the ledge of the temple, and said to Him; If [the] son
- εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω·**
 you are of the God, throw yourself from here down;
- 10) **γέγραπται γὰρ ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται**
 it has been written for that To the angels of Him He will command
- περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε·**
 concerning you, the to keep you;

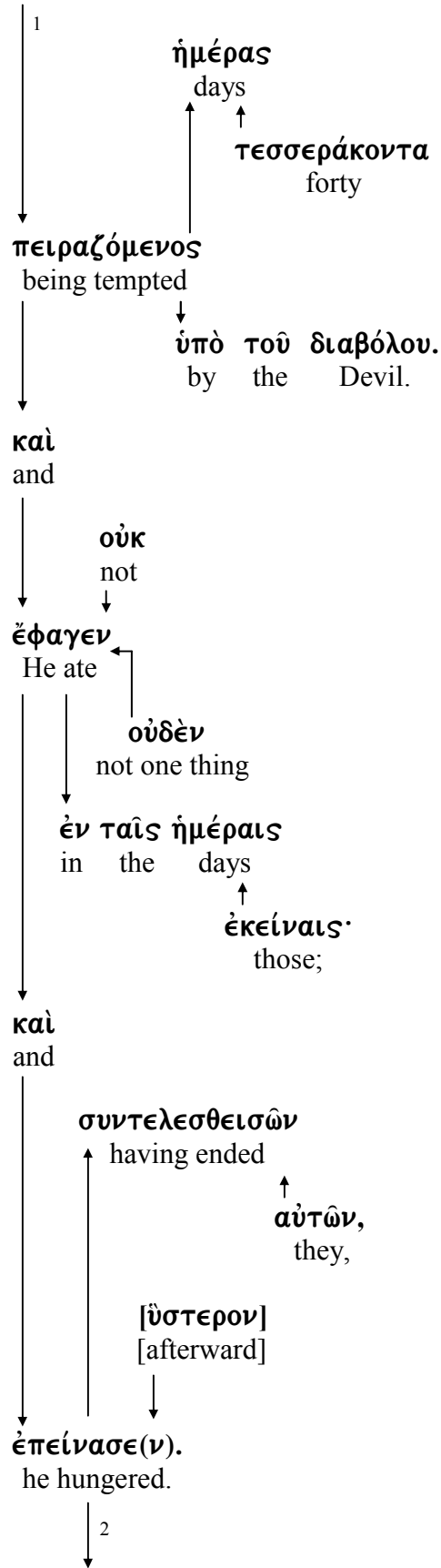
- 11) καὶ ὅτι Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσι(ν) σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς
and that Upon hands they will lift you, not that you should strike to
λίθον τὸν πόδα σου.
stone the foot of you.
- 12) καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Εἴρηται, Οὐκ
and having answered said to him the Jesus that It has been said, Not
ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου.
shall tempt Lord the God of you.
- 13) καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ
and having ended every temptation the Devil departed from Him
ἄχρι καιροῦ.
until season.

Luke 4:1-13
Diagram

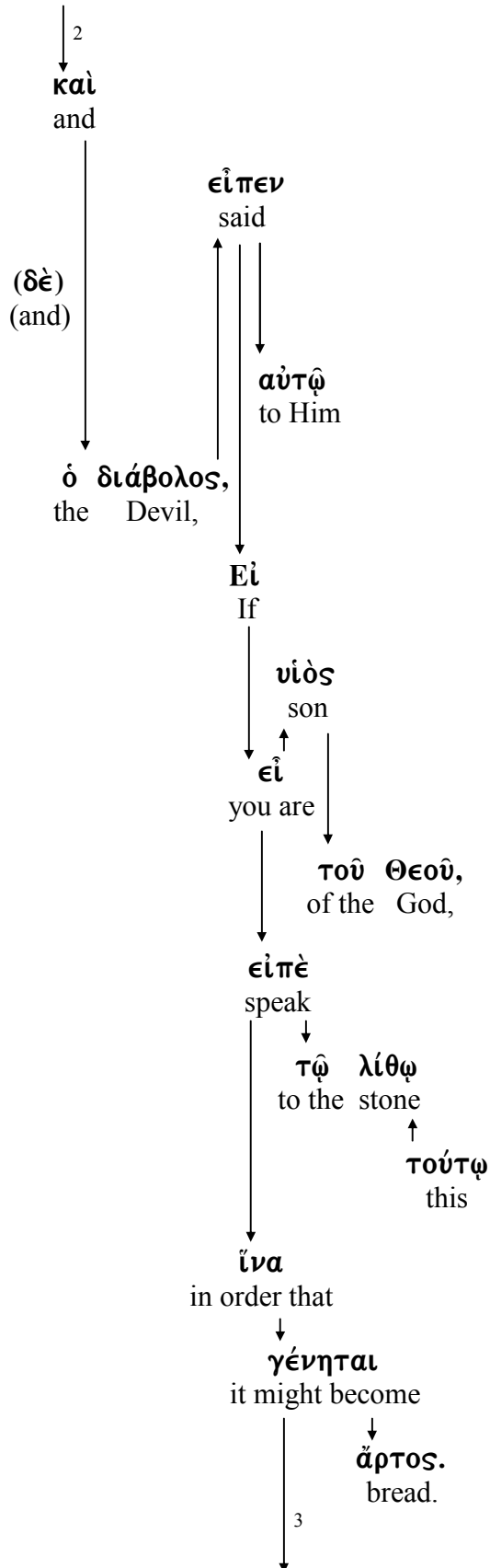
1)



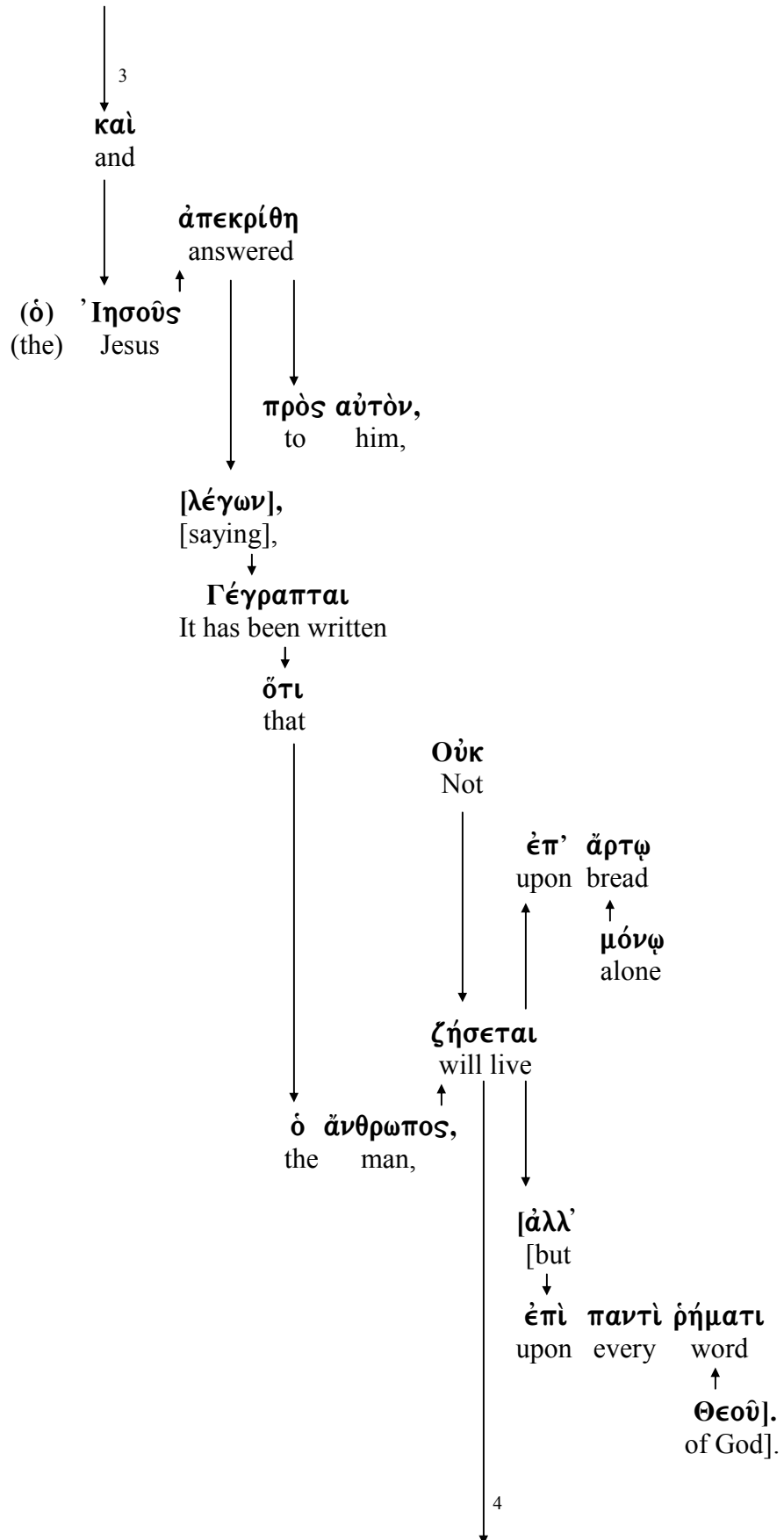
2)



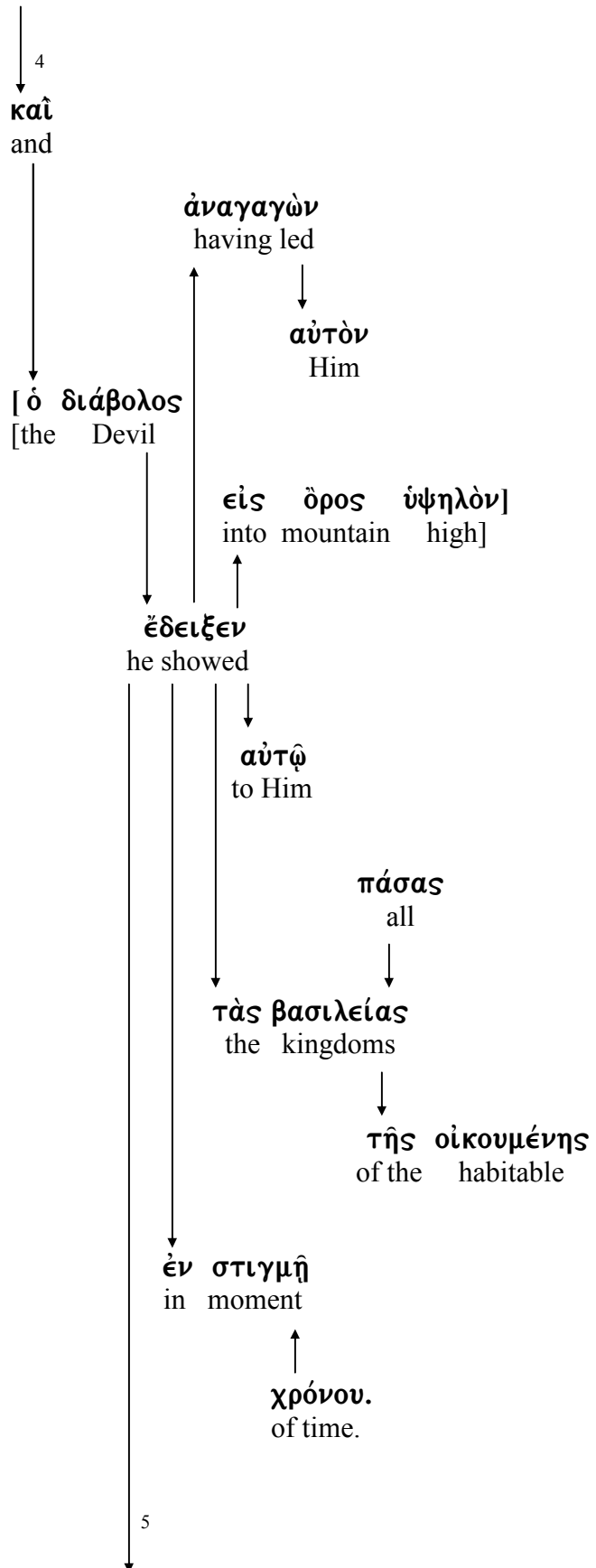
3)



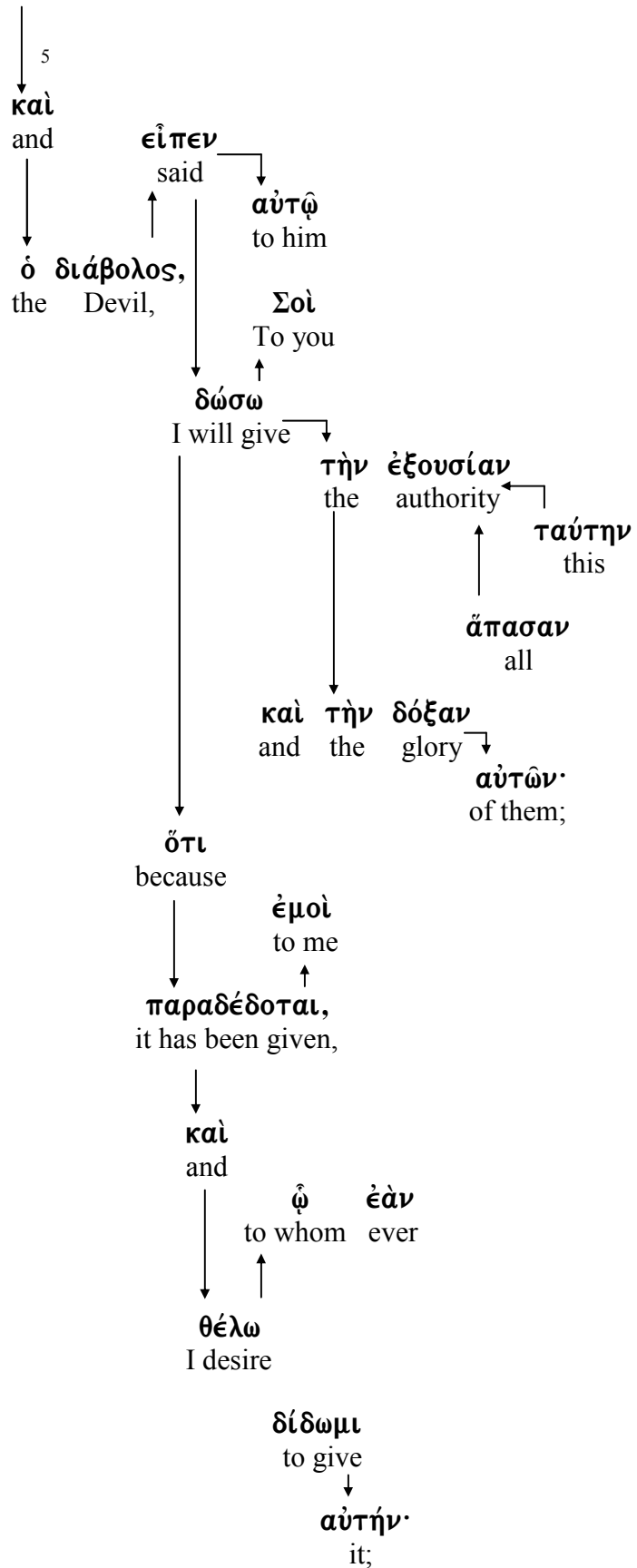
4)



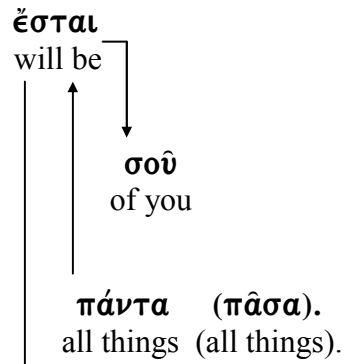
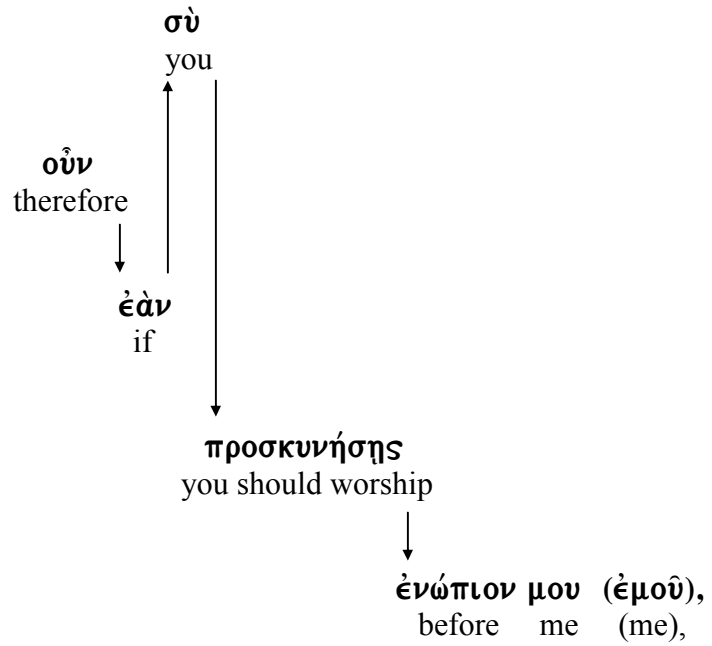
5)



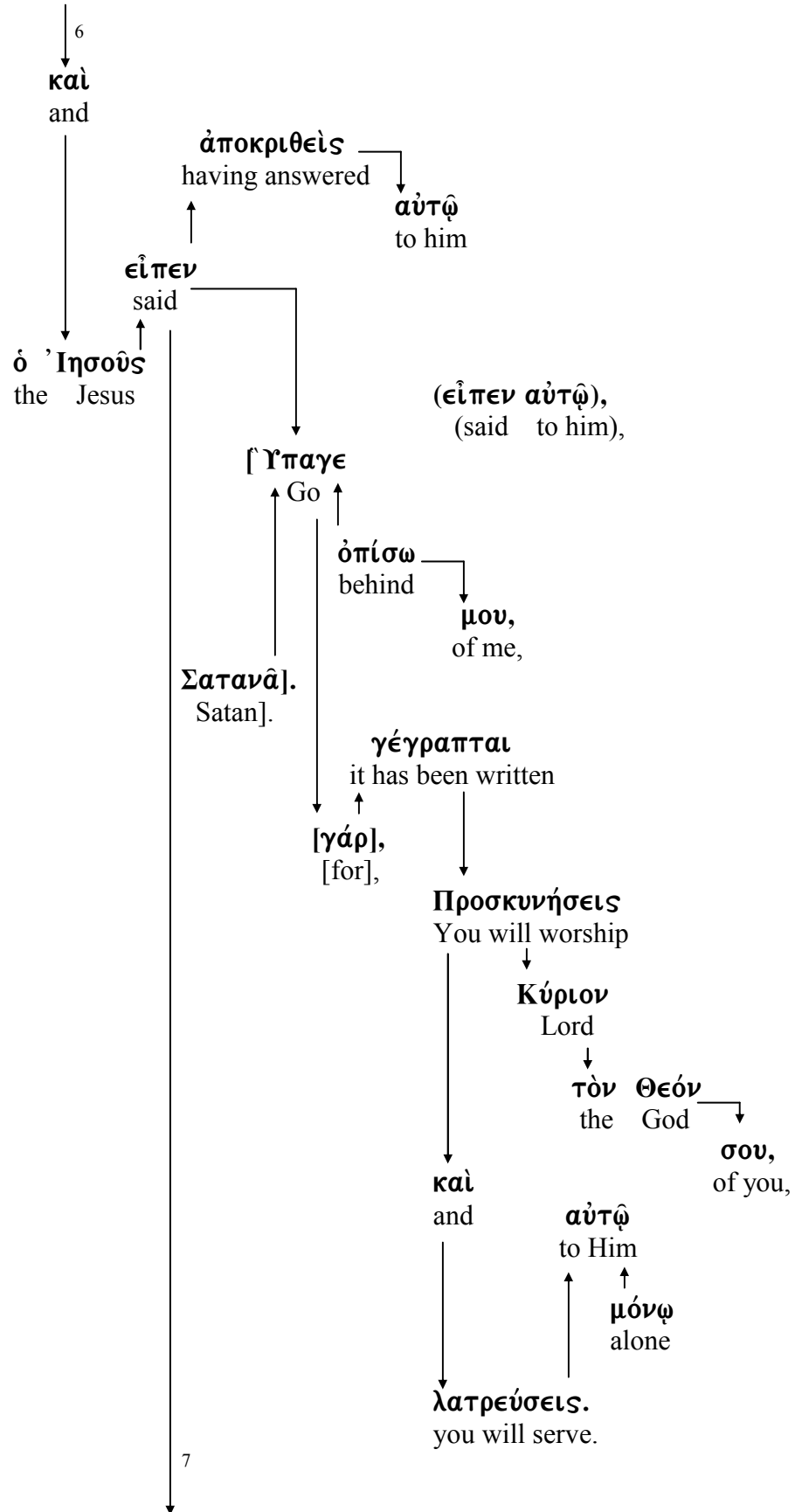
6)



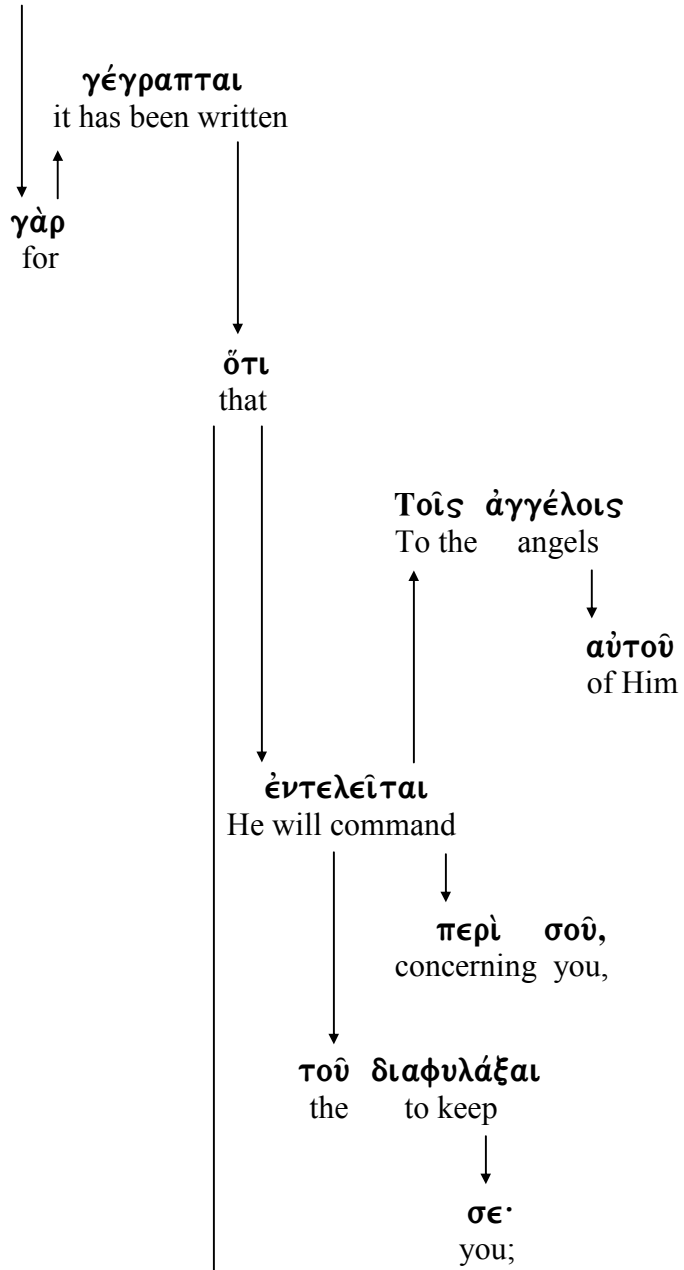
7)



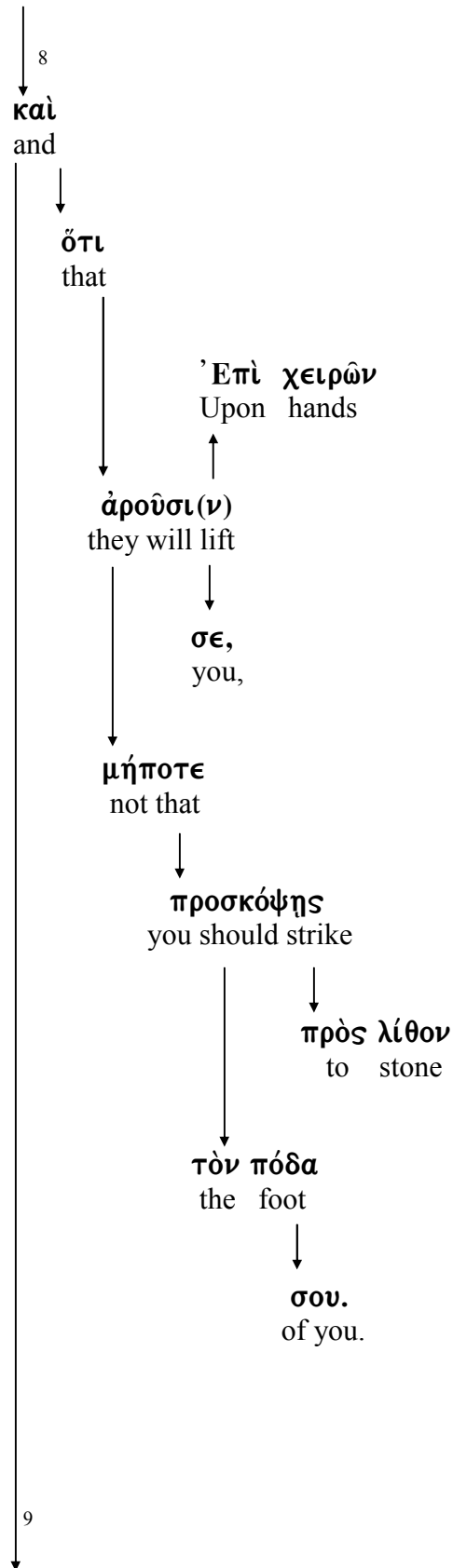
8)



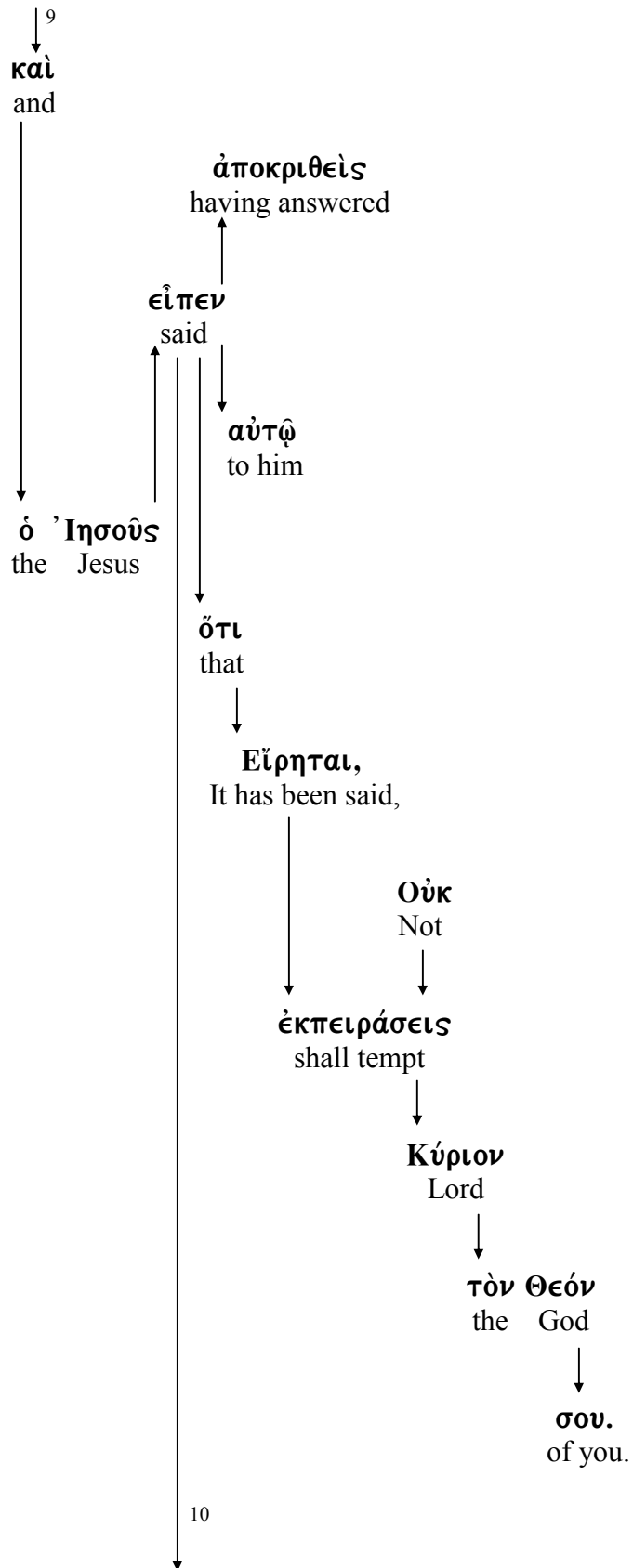
10)



11)



12)



13)

